



# RUCK®

F Ü R F U S S U N D P F L E G E



## PODOLOGECO

kozmetik kullanım amaçlı



## PODOLOGONE

kozmetik kullanım amaçlı



## PODOLOGECO /// PODOLOGONE

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- Šio lietušianis instrukcija citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- Της οδηγίας χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerde de aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile isteyebilirsiniz.
- Atsisivskite instrukcija lietuvių kalba paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutató magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- מנלכך תוכלו לקבל מידע נוסף על המכשיר בלשונית האם תרצו, או אבא קניב תפסנו תפסה תמורה את דירורל לכות.
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető.
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk.
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon.
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчеказаним посиланням на сайт або запросити по телефону.



1. www.hellmut-ruck.de
2. Arama terimi: "1101101"
3. Downloads



Downloads
80133xx_GA_PODOLOG-ECO-ONE_XX_2020-xx-xx



**HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg**  
**internet www.hellmut-ruck.de | telefon +49 (0)7082. 944 20 | faks +49 (0)7082. 944 22 22**

### Telif Hakkı

© 2020 HELLMUT RUCK GmbH. Tüm hakları saklıdır. Bu belge, HELLMUT RUCK GmbH şirketinin öncesinde yazılı onayı olmadan kopyalanamaz, üzerinde değişiklik yapılamaz, çoğaltılamaz veya tercüme edilemez.

Sayın müşterimiz,  
Sayın müşterimiz,

Bir PODOLOG ECO veya PODOLOG ONE seçerek size gerek iş yerinde gerekse yolda günlük işlerinizde her zaman optimal destek verecek kaliteli bir RUCK ürününe sahip olmuş oldunuz.

Adımızın arkasında duruyoruz ve uzun yıllar cihazınızı mutlulukla kullanmanız için iki yıllık garanti veriyoruz.

Cihazı devreye almadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Bu cihazın ayrılmaz bir parçasıdır, kullanım hatalarının önlenmesine yardımcı olur ve cihazın çevresinde saklanmalıdır.

Sorumluluk gerektiren çalışmalarınızda sizlere başarı ve sevinç diliyoruz.

HELLMUT RUCK GmbH Ekibiniz



### BU KULLANIM KILAVUZUYLA İLGİLİ AÇIKLAMALAR

Hellmut Ruck GmbH, bu kullanım kılavuzunun değiştirilmesi veya kılavuza eklemeler yapılmasıyla ilgili tüm hakları kendinden toplar. Hellmut Ruck GmbH, bu talimatların tam ve eksiksiz olmasına büyük özen gösterir. Hata veya yanlışlıklar fark ederseniz, lütfen bizi bilgilendirin. Aksi takdirde bu kullanım kılavuzundaki hatalarla ilgili ve ayrıca kullanım kılavuzunun hazırlanması veya ürün kullanımı sırasında oluşabilecek dolaylı zararlardan dolayı Hellmut Ruck GmbH hiçbir şekilde sorumluluk kabul etmez.

Bu kullanım kılavuzu, Hellmut Ruck GmbH tarafından açıkça onaylanmadığı sürece başkalarıyla paylaşılamaz ve üzerinde düzenlemeler yapılamaz.

### KULLANILAN SEMBOLLER



**Bu sembol insanlar veya ürün için bir tehlike olduğuna işaret eder. Her zaman uyulmalıdır.**



**Bu sembol yararlı ipuçlarını gösterir. Bu işareti gördüğünüzde ürünle ve kullanımıyla ilgili ilave bilgiler verilir.**

### TESLİMAT KAPSAMI

PODOLOG ECO / ONE'ı devreye almadan önce lütfen bu Kullanım Kılavuzunu okuyun. Lütfen teslimat kapsamının tam olup olmadığını kontrol edin.

Teslimat kapsamı şunları içerir:

PODOLOG ECO / ONE Kontrol Cihazı

Hortum ve çekmeceli el aleti

1 Toz filtre torbası

1 Kullanma kılavuzu

1 Cihaz kimlik kartı

1 Temizleme aleti

1 El aleti koyma yeri



### AMBALAJLAMA

Ambalaj taşıma sırasında cihazı hasara karşı korur. Ambalaj malzemeleri çevreye atık yönetimi ve teknik olarak geri dönüştürülebilir malzemelerden seçilmiştir. Lütfen ambalaj malzemelerini (karton, plastik torba, poliüretan köpük parçaları) cihazın bakım işleri için geri gönderilme ihtimaline karşı saklayın.

## PODOLOGECO /// PODOLOGONE



### PODOLOGECO

230 V – seçeneği

Ürün-No. 1101101

115 V – seçeneği

Ürün-No. 1102101



### PODOLOGONE

230 V seçeneği

Ürün-No. 1101201

115 V seçeneği

Ürün-No. 1102201

Bu talimatlar her iki ayak bakım cihazı PODOLOG ECO (Ürün – No: 1101101), ve PODOLOG ONE (Ürün – No: 1101201) için geçerlidir, aşağıdaki açıklamalarda ikisi birlikte PODOLOG ECO / ONE olarak geçmektedir.

<b>1. CİHAZ TANIMI</b>	<b>8</b>
1.1 KULLANILAN SEMBOL VE İŞARETLERİN AÇIKLAMASI	10
1.2 EKRAN UYARILARI	10
1.3 AMBALAJ	10
1.4 GERİ DÖNÜŞÜM	10
<b>2. AMACINA UYGUN KULLANIM</b>	<b>11</b>
2.1 KULLANICININ YERİNE GETİRECEĞİ ŞARTLAR	11
2.2 PERSONEL VE MÜŞTERİ GÜVENLİĞİ	11
<b>3. PERSONEL VE MÜŞTERİ GÜVENLİĞİ</b>	<b>12</b>
3.1 KULLANICININ YERİNE GETİRECEĞİ ŞARTLAR	12
3.2 PERSONEL VE MÜŞTERİ GÜVENLİĞİ	12
3.3 MÜŞTERİLER İÇİN POTANSİYEL RİSKLER	13
3.3.1 GİDERİLEN MALZEMEDEN KAYNAKLANAN TEHLİKELER	13
3.3.2 ALERJİ RİSKİ	13
3.3.3 HAREKETLİ PARÇALARDAN KAYNAKLANAN TEHLİKELER	13
3.4 UYGULAMACI İÇİN POTANSİYEL RİSKLER	14
3.4.1 GİDERİLEN MALZEMEDEN KAYNAKLANAN TEHLİKELER	14
3.4.2 ALERJİ RİSKİ	14
3.4.3 HAREKETLİ PARÇALARDAN KAYNAKLANAN TEHLİKELER	14
<b>4. HİZMETE ALMA</b>	<b>15</b>
4.1 TEKNİK GÜVENLİK	15
<b>5. KULLANIM ŞEKLİ</b>	<b>17</b>
5.1 ÇALIŞTIRMAK İÇİN GEREKLİ HAZIRLIKLAR	18
5.1.1 DÖNER ALETİN TAKILMASI	19
5.1.2 PODOLOG ECO / ONE'İN AÇILMASI	19
5.1.3 EL ALETİNİN AÇILMASI	22
5.1.4 EL ALETİNİN KAPATILMASI	22
5.1.5 PODOLOG ECO / ONE'İN KAPATILMASI	23
5.2 AYARLAR	23
5.2.1 EL ALETİNİN MOTOR DEVRİ	23
5.2.2 DÖNÜŞ YÖNÜ, SAĞA/SOLA DÖNÜŞ	24
5.2.3 DÖNÜŞ YÖNÜNÜN DEĞİŞTİRİLMESİ	25
5.2.4 EMİŞ GÜCÜ SEÇİMİ	25
5.2.5 AYARLARIN KAYDEDİLMESİ	25

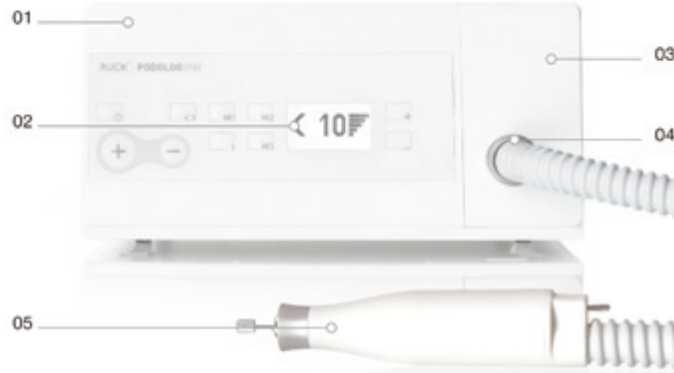
5.3 ALETİN DEĞİŞTİRİLMESİ	27
5.4 EL ALETİNİN ERGONOMİK TUTMA KULPLARI	27
5.4.1 KALEM KONUMU	27
5.4.2 ÜSTTEN KAVRAMA KONUMU	27
5.5 BİLGİ MENÜSÜ	28
5.5.1 FİLTRE DEĞİŞİMİ	28
5.5.2 BİR SONRAKİ BAKIM TARİHİNİN GÖSTERİMİ	29
5.5.3 BAKIM HATIRLATMASININ ETKİNLEŞTİRİLMESİ	29
<b>6. BAKIM HATIRLATMASI VE TEMİZLİK</b>	<b>30</b>
6.1 BAKIM	30
6.2 FİLTRE DEĞİŞİMİ	31
6.2.1 TOZ FİLTRE TORBASİ DEĞİŞİMİ	31
6.2.2 YENİ TOZ FİLTRE TORBASINI NEREDEN ALABİLİRSİNİZ?	33
6.3 MOTOR ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ	33
6.3.1 MOTOR ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ	34
6.4 KONTROL ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ VE DEZENFEKSİYONU	36
<b>7. AKSESUAR VE YEDEK PARÇALAR</b>	<b>37</b>
7.1 ALETLER	37
7.2 TOZ FİLTRESİ TORBASİ	37
7.3 PEDAL	37
<b>8. TEKNİK VERİLER</b>	<b>38</b>
8.1 ORTAM KOŞULLARI	39
<b>9. GARANTİ</b>	<b>40</b>
<b>10. ATIK TASFİYESİ</b>	<b>40</b>

## 1. CİHAZ TANIMI

### PODOLOGECO

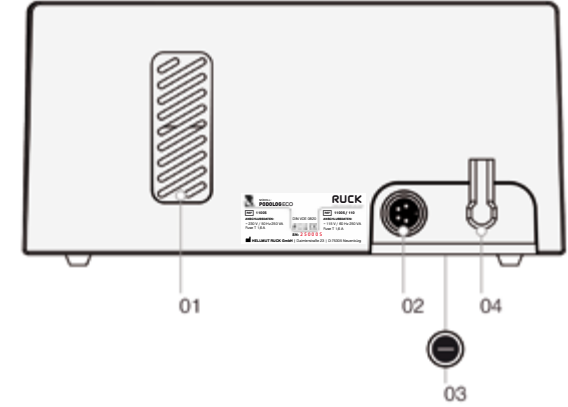


### PODOLOGONE



- 01 Kontrol ünitesi
- 02 Ekran
- 03 Toz filtre torbalı çekmece
- 04 Hortum bağlantısı
- 05 El aleti

## PODOLOGECO /// PODOLOGONE



- 01 Havalandırma delikleri
- 02 Pedal bağlantısı
- 03 Cihazın yere sabitlenmesi
- 04 Elektrik kablosu



Elektrik kablosu hasar gördüğünde cihazın elektrik bağlantısı kesilmelidir ve kesinlikle tekrar kullanılmamalıdır.



Hasarlı elektrik kablosu sadece yetkili servis personeli tarafından değiştirilmesi gerekir.

## 1.2 EKRAN UYARILARI



„EL ALETİ BLOKE!“ - El aleti bloke olduktan yakl. 5 saniye sonra motor devri ve emiş türbini kapatılır. Yakl. 10 saniye sonra ekran görüntüsü kaybolur ve el aletinin hızı yeniden ayarlanabilir.



"EMİŞ AŞIRI ISINMIŞ" - Emiş türbininin haznesindeki hava sıcaklığının aşılmasından sonra emiş türbini ve el aleti kapatılır. Yakl. 10...15 °C'lik sıcaklık düşüşünden sonra, bu ekran görüntüsü kaybolur ve el aletinin hızı ayarlanabilir.

## 1.3 AMBALAJ

Ambalaj taşıma sırasında cihazı hasara karşı korur. Ambalaj malzemeleri çevreyle uyumlu ve atık imhasıyla ilgili şartlara uygun şekilde seçilmiştir ve geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalaj malzemelerini (karton, plastik torba, poliüretan köpük parçaları) cihazın bakım işleri için geri gönderilme ihtimaline karşı saklayın.

## 1.4 GERİ DÖNÜŞÜM

Ürünler elektronik hurda olarak bertaraf edilmelidir, evsel atık olarak değil. Dolu toz torbasını çöple beraber atın. Bölgesel, kamu atık bertaraf sisteminizin gereklerine göre hareket ediniz.



Lütfen bu konuda ülkeye özgü kuralları dikkate alın.

## 2. AMAÇA UYGUN KULLANIM

Pedikür aletleri PODOLOG ECO ve PODOLOG ONE kornea, nasır, tırnak gibi kısımları törpülemek için ayak ve ellerde kullanılabilen ponza taşı, törpü gibi döner hareket eden aletler kullanılır. Cihaz aşağıdaki faaliyet alanlarında kullanım için tasarlanmıştır: Pedikür, tırnak tasarımı, kozmetik, sağlık.

Diğer kullanım alanları kendi sorumluluğunuzdadır ve potansiyel olarak tehlikelidir. Yanlış kullanım kişisel ve maddi hasara neden olabilir.

Üretici, amaca uygun olmayan kullanım veya hatalı kullanımından kaynaklanan hasarlar için sorumlu tutulamaz.

Cihazınızın yanlış kullanımı ya da açılması halinde garanti geçersizdir!



Cihazda ve aksesuarlarında herhangi bir değişiklik veya modifikasyon yapılması yasaktır. Tamir durumunda, gerekli güvenlik testleri tekrarlanacaktır.



Pedikür cihazlarının ayak sağlığı / tıbbi amaçlı kullanılmasına müsaade edilmez.

### 2.1 KULLANICININ YERİNE GETİRECEĞİ ŞARTLAR

Pedikür cihazı sadece çalışmasına aşına ve uygun eğitime sahip pedikürcüler, kozmetikçiler, tırnak tasarımcıları veya bu konuyla ilgili tıbbi olmayan meslek grupları tarafından kullanılmalıdır.

### 2.2 PERSONEL VE MÜŞTERİ GÜVENLİĞİ

- Sadece DIN EN ISO 1797-1 uyarınca, 2,35 mm çaplı, silindirik Tip 2, standart şaftlı, yüksek kaliteli döner aletler kullanın.
- Bunların kullanım talimatlarına ve döner alet üreticisinin belirttiği maksimum devir sayılarına ve de temizlik, dezenfeksiyon ve sterilizasyon için belirtilen özelliklerine dikkat edin. HELLMUT RUCK GmbH'nin güncel kataloğundan "Döner Araçlar" bölümünden ek bilgilere ulaşabilirsiniz.
- Kullanım personeli, eş zamanlı olarak pedal bağlantısına ve müşteriye temas etmemelidir.

- Kullanım personeli, uygulama esnasında gözlük, ağız ve burun maskesi ve eldiven takmalıdır.
- Kullanım personeli, işlem esnasında saç ve de bez, tampon gibi açıkta duran cisimlerin döner alete girmemesine dikkat etmelidir.
- Bir sonraki müşteriye olası bir patojen aktarımının önlenmesi için her kullanımdan veya müşteri değişiminden sonra aletler dezenfekte edilmeli, temizlenmeli ve gerekli hallerde sterilize edilmelidir.  
Uygun maddeleri kataloğumuzda "Hijyen" başlığının altında bulabilirsiniz.
- El aleti ve cihazın kontamine olma ihtimali olan tüm yüzeyleri dezenfekte edilmeli ve temizlenmelidir. Sıvılar hiçbir şekilde el aletine sızmamalıdır, aksi halde cihaza zarar verebilirler.

### 3. PERSONEL VE MÜŞTERİ GÜVENLİĞİ

PODOLOG ECO / ONE'in doğru, amacına uygun ve profesyonel kullanımında kişiler için teşkil ettiği risk birkaç nokta ile sınırlandırılabilir.

#### 3.1 KULLANICININ YERİNE GETİRECEĞİ ŞARTLAR

Pedikür cihazı PODOLOG ECO / ONE yalnızca ilgili çalışma şekline aşına ve işlem için uygun eğitime sahip ayak hastalıkları uzmanı, pedikürcüler, güzellik uzmanları, tırnak tasarımcıları, doktorlar veya benzer meslek grupları tarafından kullanılmalıdır.

#### 3.2 PERSONEL VE MÜŞTERİ GÜVENLİĞİ

Uygulamacıların, müşterilerin ve üçüncü şahısların korunması için aşağıdaki noktalara dikkat edilmelidir:

- Sadece DIN EN ISO 1797-1 uyarınca 2,35 mm çaplı, silindirik, TİP 2 standart şaftlı, yüksek kaliteli döner aletler kullanılabilir. Kullanılan döner aletler için üretici bilgilerine ve özellikle maksimum devir sayıları ve de hazırlığa (temizlik, dezenfeksiyon ve sterilizasyon) dikkat edilmelidir. HELLMUT RUCK GmbH'nın güncel kataloğundan "Döner Araçlar" bölümünden ek bilgilere ulaşabilirsiniz.
- Uygulama personeli uygulama esnasında koruyucu gözlük ve bir ağız burun maskesi kullanmalıdır. Uzun saçlar toplanmış olmalı veya saç koruması kullanılmalıdır.

- İşlem sırasında, döner parçalara takılabilecek herhangi bir cismin işlem alanına girmemesine dikkat edin.

### 3.3 MÜŞTERİLER İÇİN POTANSİYEL RİSKLER

Potansiyel olarak patojen taşıyan tozları emme tekniği taşınan mikroplara (mikroorganizmalar) maruz kalma riskini azaltmaktadır. Düzenli, dikkatli anamnezler ile olası enfeksiyon riskleri tespit edilebilir.

Solunum sebebiyle müşterinin tehlikeye maruz kalması minimuma indirgenmiş olur ve bağışıklık sistemi zayıf müşterilerin tedavisi yapılabilir. Yine de sağlık uzmanı çalışırken ağız ve burun koruması ve de eldiven kullanmak zorundadır.



Mikroplu alanda çalışıldığı takdirde, bir sonraki çalışma aşamasında mikrop bulunmayan deri ve tırnak bölgelerinde dezenfekte/sterilize aletler ile çalışılmalıdır.

#### 3.3.1 GİDERİLEN MALZEMEDEN KAYNAKLANAN TEHLİKELER

Uçuşan partiküllerden (tırnak parçaları, törpü yüzeyindeki iri parçalar) kaynaklanan tehlike işlem alanına yeterli mesafe bırakılması nedeniyle düşük olarak öngörülmüştür.

Patojenler içeren törpü tozlarının solunmasını ihtimali PODOLOG ECO / ONE'in verimli emme tekniği ile minimuma indirgenmiştir. Tedavi öncesi ayrıntılı bir şekilde cilde antiseptik uygulanarak enfeksiyon riski daha da azaltılabilir.

#### 3.3.2 ALERJİ RİSKİ

Müşteri genellikle PODOLOG ECO / ONE'in dış yüzeyleri ile temas etmediğinden ancak döner aletlerinin malzemesine bir alerji söz konusu olabilir. Çok kısa temas süreleri (30 dakikanın altında) sebebiyle bu risk de çok azdır.

#### 3.3.3 HAREKETLİ PARÇALARDAN KAYNAKLANAN TEHLİKELER

Yüksek dönüş hızlarında ve yüksek baskı uygulandığına tedavi bölgesinde istenmeyen ısı oluşabilir. En kötü durumda, etkilenen doku ortaya çıkan ısıdan dolayı zarar görebilir.

Müşterinin ani hareketleri veya uygulamacının dikkatsizliği halinde deride istenmeyen kesiklere neden olabilir. Düzgün kullanımda ve sürekli görsel gözlem altında bu risk düşüktür.



Dikkat! Derinin kesilmesinden mutlak suretle kaçınılmalıdır!

### 3.4 UYGULAMACI İÇİN POTANSİYEL RİSKLER

Potansiyel olarak patojen taşıyan tozları emme tekniği taşıyan mikroplara (mikroorganizmalar) maruz kalma riskini azaltmaktadır. Kullanıcının solunması ile oluşan tehdit minimuma indirilir.



Hijyen nedeniyle yüz/ağız maskesi kullanımı önerilir.

#### 3.4.1 GİDERİLEN MALZEMEDEN KAYNAKLANAN TEHLİKELER

Uçuşan partiküller (tırnak parçaları, törpü yüzeyi parçaları) ve tozlar işlem alanına yakın olduklarından tehlike teşkil ederler. Bu riski en aza indirmek için kullanıcı uygulama sırasında koruyucu gözlük, ağız ve burun koruması (maske) kullanılmalıdır.

#### 3.4.2 ALERJİ RİSKİ

EI aletinin malzemesine olabilecek alerjik reaksiyonlar tamamen hariç tutulmasalar da oldukça düşük orandadırlar. Hijyenik sebeplerden ötürü tek kullanımlık eldiven kullanılması tavsiye edilir.

#### 3.4.3 HAREKETLİ PARÇALARDAN KAYNAKLANAN TEHLİKELER

Saç, takı ve giysiler dönen parçalara takılabilir. Yaralanmaları önlemek için, uzun saçlar toplanmalı ya da saç koruması kullanılmalıdır. Takılar da hijyenik nedenlerle takılmamalıdır. Alet tarafından yakalanmayacak iş kıyafetleri seçilmelidir.

## 4. HİZMETE ALMA

### 4.1 TEKNİK GÜVENLİK

- İlk kullanımdan önce lütfen akım şiddeti ve şebeke voltajının tip etiketindeki bilgilere uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Kontrol ünitesini düz, sağlam bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Cihazı yerleştirirken havalandırma menfezlerinin açık kalmasına dikkat edin.
- Elektrik kablosunu ezerek, kıvrarak, keskin köşe veya kenarlara sürterek kabloya zarar vermektan kaçının.
- Sıvıları emdirmeyin.
- Cihazı içine nüfuz edebilecek her türlü ıslaklık ve neme karşı koruyun. Cihazda nem elektrik çarpması riski teşkil eder!
- Herhangi bir bakım/temizlik işleminden önce cihazı kapatın ve güç kablosunu prizden çekin.
- Cihazı asla su veya benzeri sıvıların içine daldırmayın.
- Cihazın hasar görmesi veya arızalanması durumunda, derhal güç kablosunu prizden çekin.
- Tamir işlemleri sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır.
- Cihazı açarsanız, garanti hakkı geçersiz olacaktır!
- Kullanılan aletler güvenli bir çalışmanın garanti edilmesi için DIN EN ISO 1797-1'e uygun olmak zorundadır, ayrıca bkz. bölüm 2.2 Personel ve Müşteri Güvenliği, Sayfa 12.
- PODOLOG ECO / ONE diğer cihazların hemen yanında veya onlarla birlikte kullanılmamalıdır. Eğer bu gerekli ise, PODOLOG ECO / ONE'in amacına uygun olarak kullanıldığı kontrol edilmelidir.



Belirtilenlerin dışındaki aksesuarların kullanımı emisyonların artmasına ve elektromanyetik parazit direncinin azalmasına sebep olabilir.



El aletinin hortumu ve güç kablosu nedeniyle boğulma tehlikesi. Çocukları cihazdan uzak tutun.



Kesici gibi gerekli aksesuarlar (küçük parçalar); , yutma tehlikesi teşkil eder. Çocukları cihazdan uzak tutun.



Cihazı mekanik hasarlara ve ıslanmaya karşı korumak için uygulamalar arasında cihazın taşınmasında cihaz için öngörülen ambalajı kullanın.



Evde kullanımda, örneğin, hayvanlar tarafından zarar verilen güç kablosu gibi tehlikeler meydana gelebilir.

Düzenli olarak güç kablosunu hasarlara karşı kontrol edin ve hasar varsa cihazın güç kablosunu prizden çekin.



Evde kullanımda, cihazın çocuklar tarafından oynanması tehlikesi vardır. Çocukları cihazdan uzak tutun.



Cihazı düzenli kontrollerle haşerelere karşı koruyun ve gerekirse temizleyin.

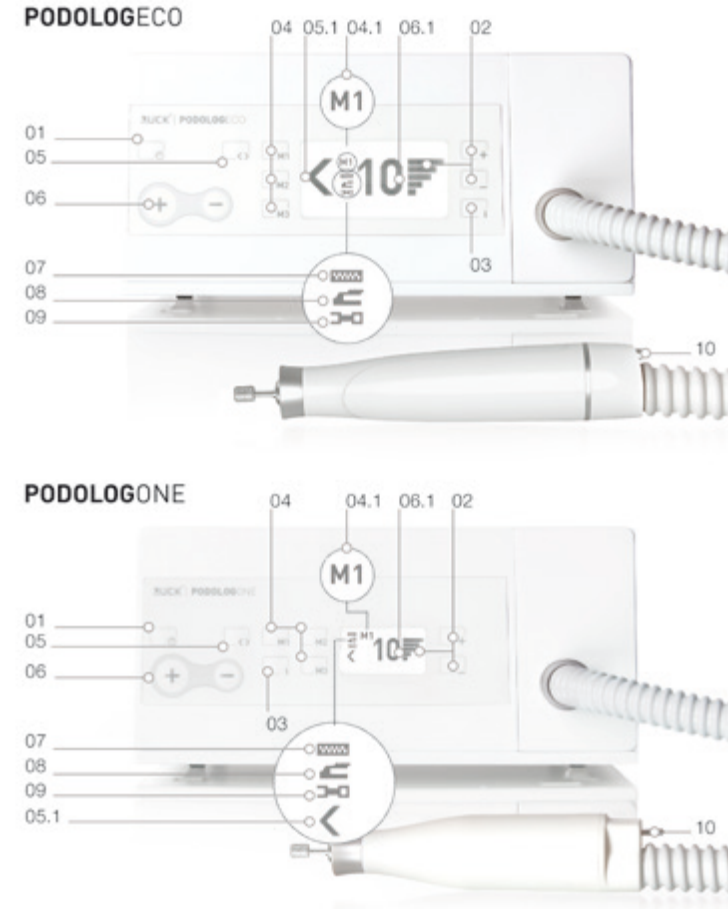


Cihazın çalışması ve taşınması için belirtilen talimatlara uyulmalıdır.



Cihazın elektrik bağlantısını kolayca kesmek için güç kablosunu her zaman kolayca erişilebilir bir prize takın. Elektrik fişi şebekeden ayırma düzeneği görevi görür.

## 5. KULLANIM



01	Bekleme düğmesi	Bekleme modunu etkinleştirin veya devre dışı bırakın
02	Emiş gücü ayarı	Emiş gücünü artırma [ + ] veya azaltma [ - ]. Güç ayarı, ekranda gösterilir.
03	Bilgi menüsü [ i ]	Bu menüden el aletinin temizliğini etkinleştirmeniz veya bir sonraki filtre değişiminin veya bakımın ne zaman yapılacağını öğrenmeniz mümkündür. Temel ayarları (örneğin dil seçeneği) değiştirmek için 5 sn. basılı tutun.
04	Kayıt tuşları üç kombinasyon	Ayarlar için devir sayısı/dönüş yönünden oluşan Emiş gücü kaydedilebilir. Bellek ekranda gösterilir (04.1). Filtreyi değiştirirken [M1] [M2] gereklidir.
05	Sağa/ Sola dönüş	Aletin saat yönünde veya aksine dönmesini ayarlar.
06	Hız regülatörü	Bununla devir sayısı 1000'lik adımlarda ayarlanır. Ekranda güncel devir sayısı (06.1) gösterilir. Hız regülatörü çıkarılırsa tüm düğmeler kilitletir.
07	Filtre torbası değişimi	Bu sembol, filtre torbasının değiştirilmesi gerektiğini hatırlatmak üzere belirir.
08	Pedal	İsteğe bağlı olarak pedal takıldığında simgesi görüntülenir.
09	Servis göstergesi	Bu sembol, bakımın yapılması gerektiğini hatırlatmak üzere belirir.
10	Açma/Kapama düğmesi	Buradan cihazı işlem için açabilir/kapatabilirsiniz

### 5.1 ÇALIŞTIRMAK İÇİN GEREKLİ HAZIRLIKLAR

- Hortum bağlantı parçasından çekerek toz torbası çekmecesini açın.
- Verilen filtre torbasının takılı olup olmadığını kontrol edin. Bu durum geçerli değilse, muhafazaya filtre torbasını takın, bkz. sayfa 35.
- İterek çekmeceyi kapatın.
- Bekleme düğmesinden cihazı açın.



= Bekleme düğmesi açık/kapalı



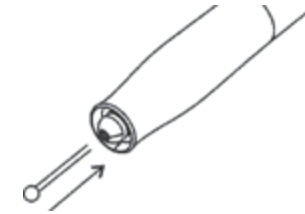
Asla toz filtre torbası olmadan çalışmayın.



Toz filtre torbası çekmecesini çalışma sırasında her zaman kapalı olmalıdır. PODOLOG ECO / ONE çekmeceyi açtığınızda kapanır.

### 5.1.1 DÖNER ALETİN TAKILMASI

El aletinin ağızına işiniz için istediğiniz döner aleti (törpü/kesici) takın.



Aletin sadece yerine itilmesi gerekir (hızlı kilitleme tertibatı).



Ucun şaftının tamamen yerleştirilmiş olması gerekir!



Aletin şaftının bükülmüş olmadığından emin olun, aksi takdirde bir dengesizlik oluşabilir, el aleti hasar görebilir ve aletin duruşu olumsuz etkilenebilir.

### 5.1.2 PODOLOG ECO / ONE'İ AÇMA



Bekleme düğmesine dokununuz. PODOLOG ECO / ONE şimdi aktif ve kullanıma hazırdır.

PODOLOG ECO / ONE'ı ilk kez çalıştırdığınızda diliniz ve faaliyet alanınız ayarlanır. Buna ek olarak, bir sonraki zamanlanmış bakımı hatırlatmak için bir bakım hatırlatmasını rahatça etkinleştirebilirsiniz. Ayrıca 6 ile karşılaştırm. BAKIM VE TEMİZLİK. Başlangıç menüsü aracılığıyla adım adım yönlendirileceksiniz. Sonunda [M1] düğmesine basarak onaylayın.

PODOLOG ECO / ONE'in ilk kullanım ekranı:



THANK YOU FOR CHOOSING A PODOLOG



LANGUAGE SELECTION

01 / 04

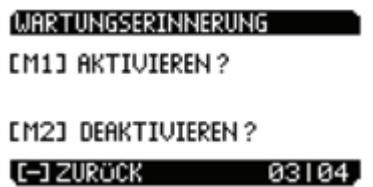


MY FIELD OF ACTIVITY IS:

[M1] FOOTCARE/CHIROPODY  
[M2] NAIL DESIGN

[-] BACK

02 / 04



SERVICE REMINDER

[M1] ACTIVATE  
[M2] DEACTIVATE

[-] BACK

03 / 04



04 / 04

THANK YOU

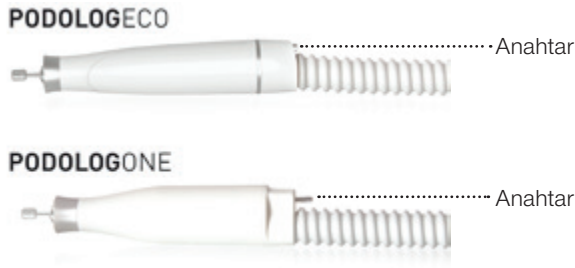
[-] BACK [M1] DONE



Kullanım için başlangıç menüsündeki ayarı değiştirmek istiyorsanız [ i ] tuşunu 5 saniye basılı tutun.

### 5.1.3 EL ALETİNİN AÇILMASI

Döner düğmeyi çevirerek istenen alet devir sayısını ayarlayın. Gösterge x 1000 devir sayısını (r / dak.) gösterir. El aletini elinize alın ve el aletinin arka ucundaki düğmeye basın.



Motor ayarlanan hızda çalışır; artık çalışmaya başlayabilirsiniz.



Ayarlanan devir, aletinizin izin verilen maksimum devrini geçmemelidir.

### 5.1.4 EL ALETİNİN KAPATILMASI

Motor çalışırken el aletinden el aletinin arka ucundaki düğmeye basın. Motor kapanır ve işinizi kesebilirsiniz.

### 5.1.5 PODOLOG ECO / ONE'I KAPATMA

Bekleme düğmesine dokununuz. PODOLOG ECO / ONE şimdi kapanır ve bekleme moduna geçer.



Cihazın bağlantısını kolayca kesmek için güç kablosunu her zaman kolayca erişilebilir bir prize takınız. Elektrik fişi şebekeden ayırma düzeneği görevi görür.

## 5.2 AYARLAR

### 5.2.1 EL ALETİNİN MOTOR DEVRİ

Alet için uygun devri düğme ile ayarlayabilirsiniz.

Saat yönünde dönüş	– Devir sayısı artar	maks. devir sayısı: 25 000 dev./dk
Saat yönü aksine dönüş	– Devir sayısı azalır	min. devir sayısı: 4 000 dev./dk

Büyük boyutlu törpüler için, optimum devir 8.000-12.000 aralığındadır.

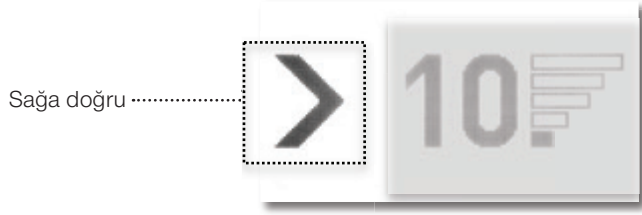


Ayarlanan devir aletinizin izin verilen maksimum devrini geçmemelidir.

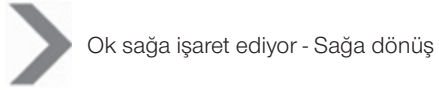
HELLMUT RUCK GmbH firmasının ana kataloğunda "Döner Aletler" bölümünde tüm törpü ve kesme aletleri için izin verilen maksimum devir sayılarını bulabilirsiniz.

### 5.2.2 DÖNÜŞ YÖNÜ, SAĞA/SOLA DÖNÜŞ

Kullandığınız alete göre ya da sağlak veya solak olmanıza göre aleti sağa veya sola döndürebilirsiniz.



Ok dönme yönünü gösterir.



Ok sağa işaret ediyor - Sağa dönüş



Ok sola işaret ediyor - Sola dönüş

### 5.2.3 DÖNÜŞ YÖNÜNÜN DEĞİŞTİRİLMESİ



Dönme yönü çalışma sırasında değiştirilebilir.

Ok düğmesine dokununuz. Ayarlanan motor devri otomatik olarak sıfır olur ve dönüş yönü değiştirilir. Motor ayarlanan devirde tekrar çalışmaya başlar.

### 5.2.4 EMİŞ GÜCÜ SEÇİMİ



Emiş gücü, herhangi bir duruma adapte edilebilir.

Tekrar tekrar [ - ] düğmesine basılarak emiş gücü azaltılır. Tekrar tekrar [ + ] düğmesine basılarak emiş gücü artırılır.

Düğmeye basıp basılı tutarak istenen yönde emiş gücünü ayarlayabilirsiniz.

Emiş için beş güç seviyesi mevcuttur.



### 5.2.5 AYARLARIN KAYDEDİLMESİ



İşinizi kolaylaştırmak için devir sayısı, dönme yönü, emiş gücü için üç farklı ayar kaydedebilirsiniz. [M1], [M2] ve [M3] tuşları ile kaydedin ve istenilen ayarları çağırın.

İstenen devri seçmek için düğmeyi çevirin. Sağa veya sola dönüşü seçin. Emiş gücünü seçin. Uygun düğmeye [M1], [M2] veya [M3] yaklaşık iki saniye boyunca basın.

Ekranda "KAYDEDİLDİ" mesajı belirir.



SAVED

Kısaca [M1], [M2] veya [M3] tuşuna dokunarak bu tuş altında saklanan ayar çağrılır.



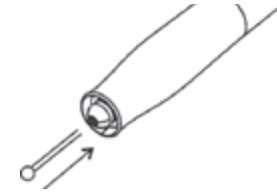
Çalışma esnasında her zaman ayarlar arasında geçiş yapılabilir.



Ayarlanan devir aletinizin izin verilen maksimum devrini geçmemelidir.

### 5.3 ALETİN DEĞİŞTİRİLMESİ

- El aleti motorunu kapatın.
- El aletinden ucu çıkarın
- El aletinin ağzına başka bir uç takın



Uç sadece el aletinin motoru kapalı iken değiştirilebilir.

Ucun şaftının tamamen yerleştirilmiş olması gerekir!

### 5.4 EL ALETİNİN ERGONOMİK TUTMA KULPLARI

#### 5.4.1 KALEM KONUMU

Kalem konumunda ince işlemler ergonomik ve hassas bir şekilde yapılabilir.



#### 5.4.2 ÜSTTEN KAVRAMA KULPLARI

Düz çalışmalarda üstten kavrama ve parmakla destekleme hedefini ayarlanmasını ve rahat bir şekilde çalışılmasını sağlar.



## 5.5 BİLGİ MENÜSÜ

BİLGİ MENÜSÜ aşağıdaki bilgi ve fonksiyonları çağırma imkânını sunar. Sadece [-] -ve [+] tuşlarına basarak menü öğeleri arasında ilerleyin.

### 5.5.1 FİLTRE DEĞİŞİMİ

Eğer partikül filtresini değiştirmek istiyorsanız, BİLGİ MENÜSÜ'nden bunu yapabilir ve cihaza yeni filtre takıldığını bildirebilirsiniz. Ayrıntılı bir açıklama için, 35. sayfadaki 6.2.1 TOZ FİLTRE TORBASI DEĞİŞİMİ maddesine bakınız.



<b>FILTERWECHSEL</b> <b>BITTE WECHSELN</b>	FILTER CHANGE PLEASE CHANGE
[M1] JETZT [M2] SPÄTER	[M1] NOW [M2] LATER
<b>FILTER</b> <b>WURDE NEUER FILTER</b> <b>EINGESETZT ?</b>	FILTER HAS A NEW FILTER BEEN INSERTED?
[M1] JA [M2] ABBRECHEN	[M1] YES [M2] CANCEL

## 5.5.2 BİR SONRAKİ BAKIM TARİHİNİN GÖSTERİMİ

PODOLOG NECO / ONE cihazınızın bir sonraki bakım tarihini pratik ekrandan öğrenebilirsiniz:

CİHAZ TÜRÜ:	PODLOG ECO	PODOLOG ONE
Bakım geçerlilik süresi:	2 yıl veya 900 işletim saatin-den sonra	2 yıl veya 360 işletim saatinden sonra

<b>INFOMENÜ</b> 02/03 NÄCHSTE EMPFOHLENE WARTUNG: 01/20.. ODER NACH ABLAUF VON ..... BETRIEBSTUNDEN [+/-]BLÄTTERN [I] HAUPTMENÜ	INFO MENU 02 / 03 NEXT RECOMMENDED MAINTENANCE: 01 / 20 OR AFTER THE EXPIRATION OF ..... OPERATING HOURS [+/-] SCROLL [I] MAINMENU
--	---

### 5.5.3 BAKIM UYARISININ ETKİNLEŞTİRİLMESİ

Bakım hatırlatmayı aktive ettiğinizde PODOLOG ECO / ONE size bir sonraki bakımı bildirecektir. Bu özellik BİLGİ MENÜSÜ'nden etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir. PODOLOG ECO'da 900 işletme saati sonra ve PODOLOG ONE'da 360 işletme saati sonra bakım sembolü belirir.

<b>INFOMENÜ</b> 03/03 ERINNERUNG AN WARTUNG AKTIVIEREN ? DRÜCKEN SIE BITTE [M1] [+/-]BLÄTTERN [I] HAUPTMENÜ	INFO MENUE 03 / 03 ACTIVATE SERVICE REMINDER?  PLEASE PRESS [M1] [+/-] SCROLL [I] MAINMENU
<b>INFOMENÜ</b> 03/03 ERINNERUNG AN WARTUNG DEAKTIVIEREN ? DRÜCKEN SIE BITTE [M1] [+/-]BLÄTTERN [I] HAUPTMENÜ	INFO MENUE 03 / 03 DEACTIVATE SERVICE REMINDER?  PLEASE PRESS [M1] [+/-] SCROLL [I] MAINMENU



## 6. BAKIM VE TEMİZLİK

### 6.1 BAKIM

PODOLOG ECO / ONE neredeyse hiç bakım gerektirmez. En önemli bakım, zamanında filtre değişimidir. Mükemmel bir emiş sağlar.

**i** Cihazı her kullanımdan sonra dışarıdan temizlemeli, gerektiğinde dezenfekte etmeli ve el aletinin içindeki toz partiküllerini günde en az bir kere boşaltmalısınız.

Uygun maddeleri kataloğumuzda "Temizlik ve Dezenfeksiyon" başlığının altında bulabilirsiniz. Motor ünitesinin temizlik ve dezenfeksiyonu için, RUCK alkollü dezenfeksiyon mendillerini (Ürün numarası 2942801) öneririz.



Temizlemeden önce üniteyi kapatın ve güç kablosunu prizden çekin!



Bakım için üniteyi düzenli olarak aşağıdaki adrese gönderin:

HELLMUT RUCK GmbH  
Daimlerstraße 23  
D-75305 Neuenbürg

Telefon +49 (0) 7082.944 20  
Faks +49 (0) 7082.944 22 22  
kontakt@hellmut-ruck.de

## 6.2 FİLTRE DEĞİŞİMİ

Filtre değişimi en geç el aletinin 30 saatlik kullanımından sonra gereklidir. Cihaz ekrandaki filtre değiştirme sembolü ile toz filtre torbasının artık değiştirilmesi gerektiğini göstererek hatırlatır.

Birini seçin:



= ŞİMDİ



= SONRA

SONRA seçilirse cihaz, filtre değiştirilinceye kadar bunda sonraki her 5 saatte bir filtre değişimini soracaktır.

### 6.2.1 TOZ FİLTRESİ TORBASİ DEĞİŞİMİ



Cihaz, toz filtre torbasını değiştirmeniz için size hatırlatır. Bununla birlikte, haftada bir kez, filtrenin seviyesini kontrol etmeniz önerilir. Toz filtre torbasını değiştirmek amacıyla BİLGİ MENÜSÜ'ne gitmek için [ i ] tuşuna basın. [-] veya [+] tuşuna basarak Filtre Değişimi menü ögesine ilerleyin:



FILTER CHANGE  
PLEASE CHANGE

[M1] NOW [M2] LATE

M1 düğmesi ile değişimi başlatın:



FILTER  
HAS A NEW FILTER BEEN INSERTED? "

[M1] YES [M2] CANCEL

Toz filtre torbalı çekmeceyi hortum bağlantı parçasından çekerek açın. Çekmeceyi hortum bağlantısı yukarı bakacak şekilde tutun. Şimdi toz filtre torbasını muhafazasından çekerek çıkarın. Bu iş için belirlenmiş fişi ile yerine kilitleyin.

Muhafazanın ağzına yeni toz filtre torbasını takın. Toz torbası çekmecesini kapatın.



SAVED

[M1] tuşuna basarak değişikliği onaylayın ve böylece STANDART MENÜ'ye geri dönün.



Toz filtre torbasının boşaltılıp yeniden kullanılması yasaktır.



Eğer makineyi yapma tırnak işlemlerinde (tırnak dizaynı, tırnak protezi) kullanmak istiyorsanız, lütfen daha yüksek aşınmadan dolayı filtre değişim tarihinin değişeceğini unutmayınız. Düzgün çalışması için haftada bir doluluk seviyesinin incelenmesi gerekir. Yapma tırnaklarla çalışırken gözlerinizi ve solunum yollarınızı (ağız koruması ve gözlük) da korumayı unutmayın!



Haftada bir kez toz filtre torbasının doğru şekilde takılı olduğunu ve çekmecedeki toz filtre torbasının doluluk seviyesini haftada bir kere kontrol etmeniz gerekir. Bunun için yukarıda belirtilen prosedürü takip ediniz. Gerekirse, toz filtre torbasını değiştirin.

### YENİ TOZ FİLTRE TORBASINI NEREDEN ALABİLİRSİNİZ?

Yeni toz filtre torbası HELLMUT RUCK GmbH'dan 1105003 ürün numarası ile sipariş edilebilir.



Sadece orijinal toz filtre torbası kullandığınızdan emin olun.

### 6.3 MOTOR ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ

Her kullanımdan sonra, el aletinin içi temizlenmeli ve muhafaza dezenfekte edilmelidir. Bunun için el aletinin muhafazası çıkarılabilir.



İlgili cihazların yanı sıra temizleme ve dezenfektan malzemeleri için üreticinin talimatları ve özelliklerinin de dikkate alınmaları gerekmektedir.

### 6.3.1 MOTOR ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ



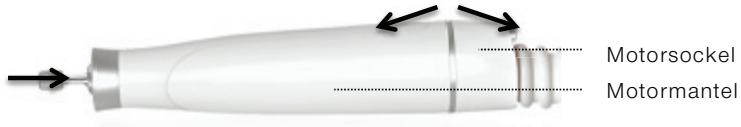
Dezenfektan sprey kullanmayın. Sıvı malzeme nüfuz ederek rulmanlarda hasar oluşabilir.



Nazık temizlik ve dezenfeksiyon işlemi için alkolsüz RUCK dezenfektan mendillerini (ürün numarası 2942801) öneririz.

El aleti temizlemek için parçalarına ayrılabilir.

Tutma kolunun içeriden temizlenmesi için bunlar motor muhafazası ve motor bloğu hafifçe eğilerek çekilebilir.



Bu durumda motora priz bağlantısı çözülür.

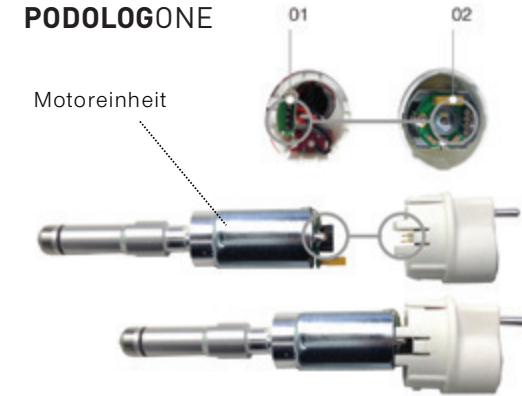
Motor sonra torna aynası ile, ör. yanında bulunan delme pimi kullanılarak dışarı kaydırılabilir. Artık kavrama kolu içeriden temizlenebilir.

El aletinin montajı esnasında motor ünitesini motor muhafazasının kılavuz raylarına hizalayın. Motor terminalinin birleştirilmesinde soket bağlantısını (02) lütfen dikkatle takın ve sokun, kontak pimleri (01) bu esnada hasar görmemelidir. Fiş bağlantısının doğru olmasına ve aynı zamanda aynı yöne bakmasına dikkat edin.

### PODOLOGECO



### PODOLOGONE



El aletini asla su veya başka sıvılara batırmayın, elektrik çarpması tehlikesi vardır.



Dezenfektan sprey kullanmayın. Sıvı madde nüfuz edebilir ve elektronik aksamı zarar verebilir.



Nazik temizlik ve dezenfeksiyon işlemi için alkolsüz RUCK dezenfektan mendillerini (ürün numarası 2942801) öneririz.

## 6.4 TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON

Hastalık bulaşma tehlikesi. Yetersiz dezenfeksiyon hastalık bulaşmasına sebep olabilir. Uluslararası hijyen ve dezenfeksiyon yetkili kurumlarının gerekliliklerine kesinlikle uyulmalıdır. RUCK® alkolsüz dezenfeksiyon bezleri (Madde No. 2942801) kullanılmalı ancak dezenfektan spreyden uzak durulmalıdır. Üst yüzeyler bir sonraki uygulamadan önce iyice havalandırılmalıdır, yüzey dezenfeksiyonu üretici bilgilerine uyularak yapılmalıdır ancak bezle kurutulmamalıdır.

Her bir işlemten sonra, el aletinin dış yüzeyleri ve kontrol ünitesinin önü uygun bir yüzey dezenfektanı ile silerek dezenfekte edilir.

Çalışma sonunda el aletinin kovani çıkarılır ve ulaşılabilen tüm yüzeyler (el aleti içi, kovanın içi ve dışı) temizlenir ve silerek dezenfekte edilir. Emme hortumu da dezenfektana tabi tutulur. Kontrol ünitesinin tüm parçalarının temizlenerek dezenfekte edilmesi için ana kataloğumuzda veya İnternet'te [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de) adresinde bulunan alkolsüz RUCK Dezenfektan Bezleri (Ürün No. 2942801) kullanın.



Asla su veya başka sıvılara batırmayın, elektrik çarpması tehlikesi vardır.



Dezenfektan sprey kullanmayın. Sıvı madde nüfuz edebilir ve elektronik aksamı zarar verebilir.



Nazik temizlik ve dezenfeksiyon işlemi için alkolsüz RUCK dezenfektan mendillerini (ürün numarası 2942801) öneririz.

## 7. AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR



Uyarı! Aşağıda listelenen aksesuarlar sadece PODOLOG ECO / ONE ile kullanım için tasarlanmıştır.

Diğer tıbbi elektrikli ekipmanlar ile çalışması tıbbi elektrikli cihazın emisyonlarının artmasına ve elektromanyetik parazit direncinin azalmasına sebep olabilir.

### 7.1 ALETLER

2,35 mm çaplı standart şaftlı, DIN EN ISO 1797-1'e uygun tüm döner aletleri (kesici/taşılama/parlatıcı) kullanabilirsiniz. Tam listeye kataloğumuzdan ulaşabilirsiniz.

### 7.2 TOZ FİLTRESİ TORBASI

Toz filtre torbası için sadece orijinal filtre torbaları kullanılabilir Ürün 1105003 yedek filtre PODOLOG ECO/PODOLOG ONE için, 3 adet

## 8. TEKNİK ÖZELLİKLER

PODOLOG ECO	230 V - VERSİYONU	115 V - VERSİYONU
Kontrol ünitesi ölçüleri (G/D/Y) mm cinsinden	250/235/120	250/235/120
Ağırlık (g)	yakl. 2800	yakl. 2800
El aleti ölçüleri Uzunluk mm cinsinden	127	127
Ağırlık (g)	yakl. 110	yakl. 110
Gerilim Kontrol ünitesi	230 V, 50 Hz Alternatif gerilim	115 V, 60 Hz Alternatif gerilim
Güç tüketimi	maks. 250 VA	maks. 250 VA
Gerilim Mikromotor	24 V	24 V
Sürekli yük	40 W	40 W
Rölanti devri (r./Dak)	25 000	25 000
Maks. güçte akış hızı*	yakl. 190 l/dak.	yakl. 190 l/dak.
Sigorta	T 1,6 A	T 3,15 A
Bakımın gerekli olduğu süre:	2 yıl veya 900 işletme saatin-den sonra	2 yıl veya 900 işletme saatin-den sonra

\* Akış hızı (lt/dak.), kalibre edilmiş bir ölçüm cihazı ile doğrudan el aletinin hava girişinden ölçülür.

PODOLOG ONE	230 V - VERSİYONU	115 V - VERSİYONU
Kontrol ünitesi ölçüleri (G/D/Y) mm cinsinden	250/235/120	250/235/120
Ağırlık (g)	yakl. 3300	yakl. 3300
El aleti ölçüleri Uzunluk mm cinsinden	122	122
Ağırlık (g)	yakl. 110	yakl. 110
Gerilim Kontrol ünitesi	230 V, 50 Hz Alternatif gerilim	115 V, 60 Hz Alternatif gerilim
Güç tüketimi	maks. 350 VA	maks. 350 VA
Gerilim Mikromotor	24 V	24 V
Sürekli yük	40 W	40 W
Rölanti devri (r./Dak)	25 000	25 000
Maks. güçte akış hızı*	yakl. 155 l/dak.	yakl. 155 l/dak.
Sigorta	T 2,5 A	T 5 A
Bakımın gerekli olduğu süre:	2 yıl veya 360 işletim saatinden sonra	2 yıl veya 360 işletim saatinden sonra

\* Akış hızı (lt/dak.), kalibre edilmiş bir ölçüm cihazı ile doğrudan el aletinin hava girişinden ölçülür.

PODOLOG ECO / ONE ve diğer cihazlar arasında meydana gelen bilinen elektromanyetik etkileşimler yoktur.

### 8.1 ORTAM KOŞULLARI

ORTAM SICAKLIĞI	
işletmede	+10°C ila +40°C
Taşıma ve depolama sırasında	-25 °C (bağıl nem kontrol edilmeden) ila +70 °C (yoğunlaşma olmadan %90'lık bir bağıl nem oranında)
Nem	% 15 ila % 90 (yoğuşmasız)
Hava basıncı	700 HPA (≈ 3000 M) - 1060 HPA



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on its right side, suggesting it's resting on a surface. There is no handwriting or other markings on the paper.



HELLMUT RUCK GMBH  
DÄMLERSTRASSE 23  
D-75305 NEUENBÜRG  
TELEFON +49 (0)7082. 944 20  
FAKS +49 (0)7082. 944 22 22

E-POSTA [KONTAKT@HELLMUT-RUCK.DE](mailto:KONTAKT@HELLMUT-RUCK.DE)  
INTERNET [WWW.HELLMUT-RUCK.DE](http://WWW.HELLMUT-RUCK.DE)